

# FAR TOOLS®

FR	Ponceuse lime électrique (Notice originale)
EN	Filing sander (Original Manual translation)
DE	Elektronikfeile (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Lijadora de banda (Traducción del manual de instrucciones originale)
IT	Levigatrice a nastro (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Lixadeira de correia (Tradução do livro de instruções original)
NL	Strip schuurmachine (Vertaling van de originele instructies)
EL	Λειαντήρας ώνης (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL	Szlifiera tasmowa (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Nauhahiomakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Bandslipmaskin (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Лентова шлифовъчна машина (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Båndpudser (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Mașină de șlefuit cu bandă (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Ленточная шлифовальная машина (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Bantlı parlatma makinesi (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Pásová bruska (Překlad z originálního návodu)
SK	Pásová brúska (Preklad z originálneho návodu)
HE	תיוורקמ תוארוהמ סוגרת) ממרטת פס
AR	آلة صقل شريطية (تم ترجمتها من دليلها)
HU	Szalagos csiszológép (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Tračni brusilnik (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Lintlihvija (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Lentas slīpmašīna (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Dažninė šlifavimo mašina (Vertimas iš originalių instrukcijas)
HR	Električni brusilica (Prijevod prema originalne upute)



YO 400  
Professional Machine

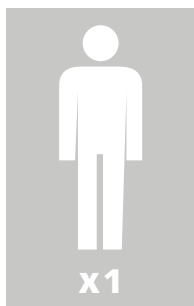


© FAR GROUP EUROPE

115458-3-Manual-D-20211216



[www.fartools.com](http://www.fartools.com)



5 min

MERCI !



En choisissant cette ponceuse lime électrique **FARTOOLS**, vous permettez d'en diminuer l'impact environnemental !

Livrer cet outil sans valise permet une réduction de **49,4 %** du volume de son packaging.

De plus, en retravaillant l'emballage, nous avons supprimé **43,4 %** des produits dérivés des hydrocarbures.

Ces opérations ont ainsi permis d'abaisser ses émissions de gaz à effet de serre :

- il utilise moins de ressources naturelles,
- son volume transporté est nettement plus faible.

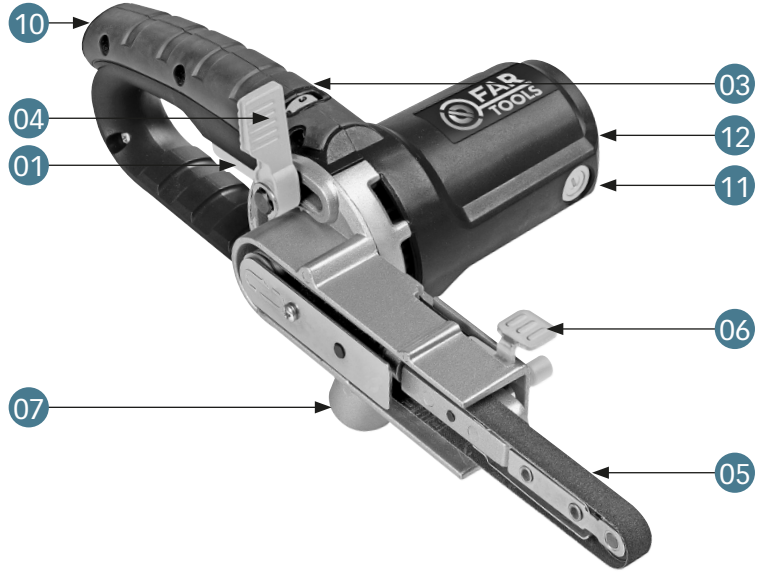
>>> Pour en savoir plus, flashez ce code et retrouvez toutes les informations sur notre site :





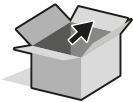
Description et  
repérage des organes  
de la machine  
Description and  
location of machine  
parts

**A**



Contenu du carton  
Contents of box

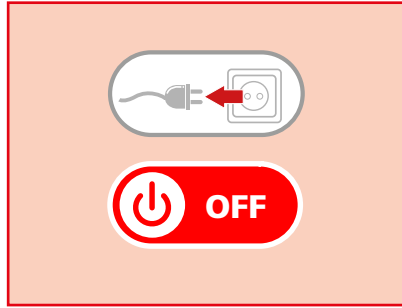
**C**



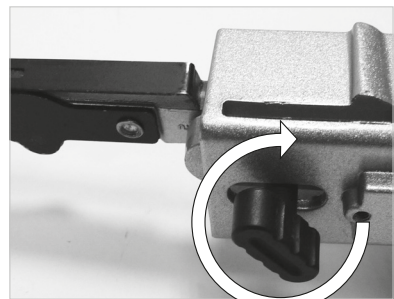
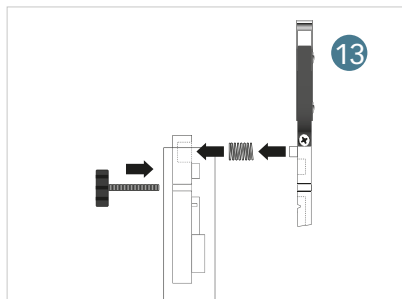
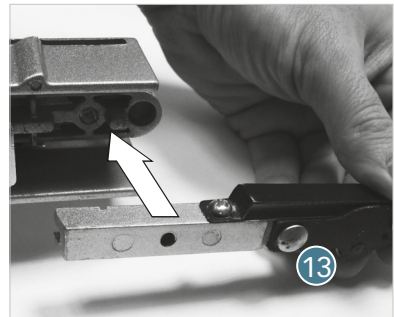
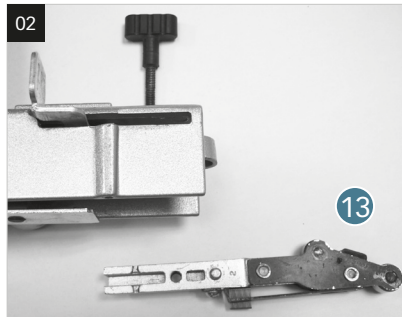
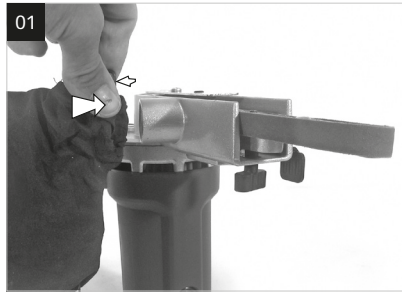


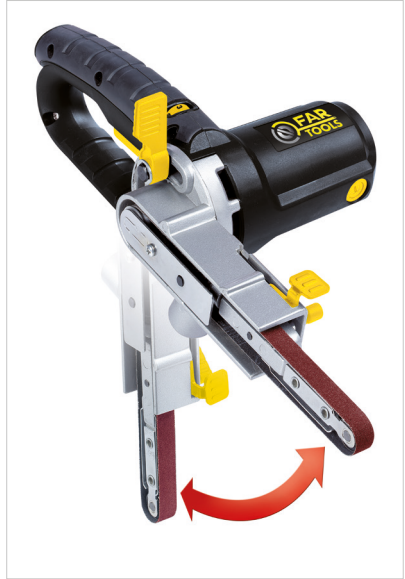
Assemblage de la machine  
Machine assembly

D



08



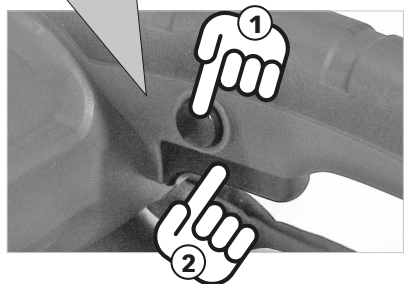


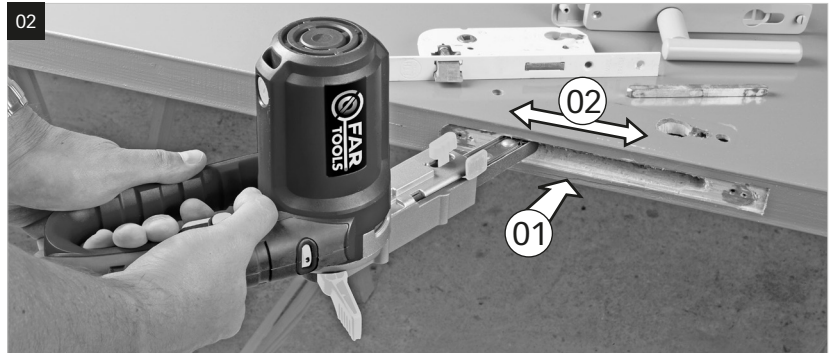
Fonctionnalité de la machine  
Functions of the machine

# E

01

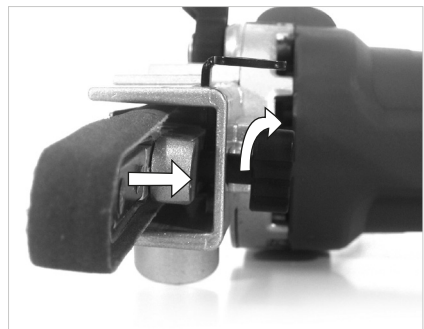
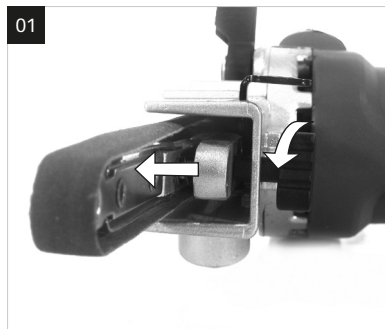
ON





Réglages de  
la machine  
Settings of  
the machine

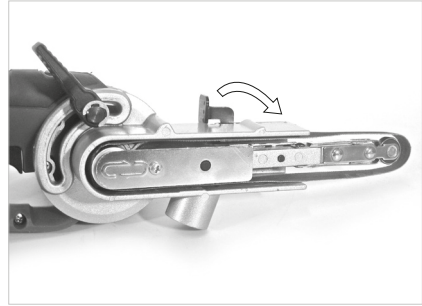
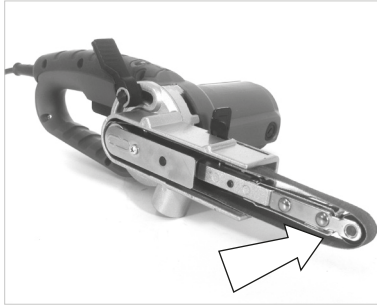
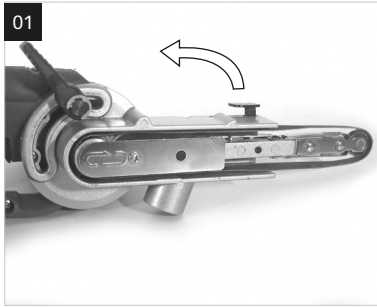
F



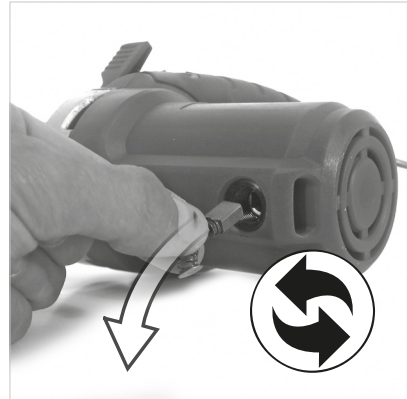
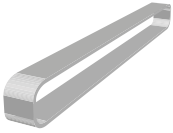


Remplacement des  
consommables  
Consumables  
replacing

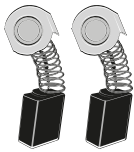
**G**



05



11



FR

**Description et repérage des organes de la machine**

## FIG. A &amp; B

- 01 Interrupteur
- 02 -
- 03 Variateur de vitesse
- 04 Levier de serrage
- 05 Papier abrasif
- 06 Système de fixation du papier
- 07 Collecteur de poussières
- 08 Sac à poussières
- 09 -
- 10 Poignée de maintien
- 11 Charbons
- 12 Ouïes de ventilation

**Contenu du carton**

## FIG. C

**Assemblage de la machine**

## FIG. D

- 01 Montage du récupérateur de poussières
- 02 Montage du papier abrasif  
(voir remplacement des consommables)
- 03 -

**Fonctionnalité de la machine**

## FIG. E

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Mouvement à adopter
- 03 -
- 04 Utilisation du variateur

**Réglages de la machine**

## FIG. F

- 01 Régler la tension de la bande
- 02 -

**Remplacement des consommables**

## FIG. G

- 01 Changement du papier abrasif
  - 02 Changement des charbons
- Pour le remplacement éventuel des charbons, veuillez contacter votre revendeur.

**Entretien, recommandations et conseils**

- 01 Maintenir la machine et ses ouïes d'aération propres sans poussières
- 02 Attention le fait de poncer du plâtre peut endommager gravement la machine

EN

**Description and location of machine parts**

## FIG. A &amp; B

- 01 On /off switch
- 02 -
- 03 Speed variator switch
- 04 Tightening lever
- 05 Sandpaper
- 06 Paper attachment system
- 07 Dust collector
- 08 Dust Bag
- 09 -
- 10 Grip handle
- 11 Carbon rods
- 12 Ventilator intake

**Contents of box**

## FIG. C

**Assembling the machine**

## FIG. D

- 01 Assembly of dust recoverer
- 02 Sandpaper fitting  
(see replacement of consumables)
- 03 -

**Functions of the machine**

## FIG. E

- 01 Start-up of the machine
- 02 Movement to use
- 03 -
- 04 Use of speed variator

**Settings of the machine**

## FIG. F

- 01 Adjust tension of the strip
- 02 -

**Replacing consumables**

## FIG. G

- 01 Changing sandpaper
  - 02 Changing carbons
- For possible carbon replacement, please contact your dealer.

**Cleaning and maintenance and advice**

- 01 Keep the machine and ventilation intakes dust-free
- 02 Warning, sanding plaster can seriously damage the machine



**Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile**

## FIG. A &amp; B

- 01 Ein/Ausschalter
- 02 -
- 03 Schalter/Drehzahlregler
- 04 Spannhebel
- 05 Schleifpapier
- 06 Papierbefestigungssystem
- 07 Staubsammler
- 08 Staubbeutel
- 09 -
- 10 Haltegriff
- 11 Kohlen
- 12 Lüftungsschlitze

**Inhalt der Verpackung**

## FIG. C

**Zusammenbau der Maschine**

## FIG. D

- 01 Staubsammler anbauen
- 02 Schleifpapier einsetzen  
(siehe Verschleißmaterial auswechseln)
- 03 -

**Funktionen der Maschine**

## FIG. E

- 01 Einschalten
- 02 Durchzuführende Bewegung
- 03 -
- 04 Drehzahlregler einstellen

**Einstellungen der Maschine**

## FIG. F

- 01 Bandspannung einstellen
- 02 -

**Auswechseln der Verschleißteile**

## FIG. G

- 01 Schleifpapier auswechseln
- 02 Schleifkohlen

Für den eventuellen Ersatz der Kohle wenden Sie sich an Ihren Fachverkäufer.

**Reinigung und Wartung**

- 01 Maschine und deren Lüftungsschlitze staubfrei halten
- 02 Achtung: Beim Schleifen von Gips kann die Maschine ernsthaft beschädigt werden

**Descripción y localización de los elementos de la máquina**

## FIG. A &amp; B

- 01 Interruptor marcha/parada
- 02 -
- 03 variador de velocidad
- 04 Palanca de sujeción
- 05 Papel lijador
- 06 Sistema de fijación del papel
- 07 Colector de polvo
- 08 Bolsa para el polvo
- 09 -
- 10 Empuñadura de sujeción
- 11 Carbones
- 12 Orificios de ventilación

**Contenido del cartón**

## FIG. C

**Ensamblaje de la máquina**

## FIG. D

- 01 Montaje del recuperador de polvo
- 02 Montaje del papel lijador  
(véase cambio de consumibles)
- 03 -

**Funcionalidad de la máquina**

## FIG. E

- 01 Puesta en marcha
- 02 Movimiento que se tiene que realizar
- 03 -
- 04 Utilización del variador

**Ajustes de la máquina**

## FIG. F

- 01 Ajustar la tensión de la banda
- 02 -

**Cambio de los consumibles**

## FIG. G

- 01 Cambio de papel lijador
- 02 Carbones

Para el cambio eventual de las escobillas, contacte a su revendedor.

**Limpieza y mantenimiento**

- 01 Mantener la máquina y sus orificios de ventilación limpios sin polvo
- 02 Atención, lijar yeso puede provocar una deterioración grave de la máquina



## IT

### Descrizione e localizzazione degli organi della macchina

#### FIG. A & B

- 01 Interruttore
- 02 -
- 03 Variatore di velocità
- 04 Leva di serraggio
- 05 Carta abrasiva
- 06 Sistema di fissaggio della carta
- 07 Collettore di polvere
- 08 Sacco per la polvere
- 09 -
- 10 Maniglia di mantenimento
- 11 Carboni
- 12 Fori di ventilazione

### Contenuto della scatola

#### FIG. C

### Assemblaggio della macchina

#### FIG. D

- 01 Montaggio del collettore di polvere
- 02 Montaggio carta abrasiva (Vedere la sostituzione dei materiali di consumo)
- 03 -

### Funzionalità della macchina

#### FIG. E

- 01 Avvio
- 02 Movimento da effettuare
- 03 -
- 04 Utilizzazione del variatore

### Regolazioni della macchina

#### FIG. F

- 01 Regolare la tensione del nastro
- 02 -

### Sostituzione dei pezzi di ricambio

#### FIG. G

- 01 Sostituzione della carta abrasiva
  - 02 Carboni
- Per un'eventuale sostituzione dei carboni contattate il vostro rivenditore.

### Manutenzione, raccomandazioni e consigli

- 01 Mantenere la macchina e i suoi fori d'aerazione puliti, senza polvere
- 02 Attenzione il fatto di levigare il gesso può danneggiare gravemente la macchina



## PT

### Descrição e identificação dos órgãos

#### FIG. A & B

- 01 Interruptor
- 02 -
- 03 Variador de velocidade
- 04 Alavanca de aperto
- 05 Papel abrasivo
- 06 Sistema de fixação do papel
- 07 Colector de poeira
- 08 Saco de poeira
- 09 -
- 10 Pega de prensão
- 11 Charbons
- 12 Orifícios de ventilação

### Conteúdo da caixa

#### FIG. C

### Montagem da máquina

#### FIG. D

- 01 Montagem do colector de poeira
- 02 Montagem do papel abrasivo (ver substituição de consumíveis)
- 03 -

### Funcionalidade da máquina

#### FIG. E

- 01 Accionamento
- 02 Movimento a adoptar
- 03 -
- 04 Utilização do variador

### Ajustes da máquina

#### FIG. F

- 01 Ajustar a tensão da cinta
- 02 -

### Substituição de consumíveis

#### FIG. G

- 01 Substituição do papel abrasivo
  - 02 Substituição dos escovas
- Para a substituição eventual das escovas, entrar em contacto com o seu revendedor.

### Limpeza e manutenção preventiva

- 01 Manter a máquina e os seus orifícios de aeração limpos e livres de poeira
- 02 Atenção : A lixagem de gesso pode avariar gravemente a máquina



# NL

## Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine

### FIG. A & B

- 01 Schakelaar
- 02 -
- 03 Nter toerenregelaar
- 04 Spanhendel
- 05 Schuurpapier
- 06 Papierbevestiging
- 07 Stofcollector
- 08 Stofzak
- 09 -
- 10 Handgreep
- 11 Koolborstels
- 12 Ventilatieopeningen

## Inhoud van het karton

### FIG. C

## Assemblage van de machine

### FIG. D

- 01 Montage van de stofvanger
- 02 Montage van het schuurpapier (zie «verbruiksartikelen vervangen»)
- 03 -

## Functionaliteit van de machine

### FIG. E

- 01 Aanzetten
- 02 Schuurbeweging
- 03 -
- 04 Gebruik van de variator

## Afstellingen van de machine

### FIG. F

- 01 Afstelling van de bandspanning
- 02 -

## Vervanging van de accessoires

### FIG. G

- 01 Schuurpapier vervangen
- 02 Koolborstels

Raadpleeg uw leverancier voor de vervanging van de koolborstel.

## Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen

- 01 De machine en haar verluchttingsopeningen schoon en stofvrij houden
- 02 Opgelet : pleisterwerk schuren kan de machine ernstig beschadigen



# EL

## Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

### FIG. A & B

- 01 Διακόπτης εκκίνησης/διακοπής (on/off)
- 02 -
- 03 Διακόπτης ρύθμισης της ταχύτητας
- 04 Μοχλός σύσφιξης
- 05 Λειαντικό χαρτί
- 06 Σύστημα στερέωσης χαρτιού
- 07 Συλλέκτης σκόνης
- 08 Σάκος-δοχείο σκόνης
- 09 -
- 10 Χειρολαβή στηρίγματος
- 11 Καρβουνάκια
- 12 Ανοίγματα εξερισμού

## Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού

### FIG. C

## Συναρμολόγηση της μηχανής

### FIG. D

- 01 Συναρμολόγηση εναλλάκτη σκόνης
- 02 Συναρμολόγηση λειαντικού χαρτιού (βλέπε αντικατάσταση αναλωσίμων)
- 03 -

## Λειτουργικότητα της μηχανής

### FIG. E

- 01 Θέση σε λειτουργία
- 02 Κίνηση που πρέπει να ακολουθήσετε
- 03 -
- 04 Χρησιμοποίηση ρεοστάτη

## Ρυθμίσεις της μηχανής

### FIG. F

- 01 Ρυθμίστε την τάση της ταινίας
- 02 -

## Αντικατάσταση των αναλωσίμων

### FIG. G

- 01 Αλλαγή λειαντικού χαρτιού
  - 02 Замена углеродных щеток
- Για τυχόν αντικατάσταση του κάρβουνου, παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε με τον μεταπωλητή σας.

## Καθαρισμός και συντήρηση

- 01 Διατηρείστε την μηχανή και τα ανοίγματα εξερισμού της καθαρά και χωρίς σκόνη
- 02 Προσοχή: η τριβή του γύψου μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στην μηχανή



PL

**Opis i oznaczenie elementów urządzenia**

FIG. A &amp; B

- 01 Włącznik praca / stop
- 02 -
- 03 Wyłącznik - regulator prędkości
- 04 Dźwignia zaciskowa
- 05 Papier ścierny
- 06 System mocowania papieru
- 07 Kolektor pyłu
- 08 Worek na pył
- 09 -
- 10 Uchwyt
- 11 Szczotki
- 12 Otwory wentylacyjne

**Zawartość opakowania**

FIG. C

**Montaż maszyny**

FIG. D

- 01 Montaż odprowadzenia pyłu
- 02 Montaż papieru ściernego  
(patrz wymiana elementów zużywających się)
- 03 -

**Funkcje maszyny**

FIG. E

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02 Wykonywany ruch
- 03 -
- 04 Używanie regulatora

**Regulacja maszyny**

FIG. F

- 01 Regulacja napięcia taśmy
- 02 -

**Wymiana elementów zużywających się**

FIG. G

- 01 Wymiana papieru ściernego
  - 02 Szczotki
- W przypadku ewentualnej wymiany szczotek, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

**Konserwacja, zalecenia i rady**

- 01 Dbać o czystość urządzenia i otworów wentylacyjnych
- 02 Uwaga, szlifowanie gipsu może prowadzić do poważnego uszkodzenia urządzenia



FI

**Laitteen osien kuvaus ja sijainti**

FIG. A &amp; B

- 01 Käynnistys-/sammutuskaisija
- 02 -
- 03 Nopeuden säätö
- 04 Kiristysvipu
- 05 Hiomapaperi
- 06 Hiomapaperin kiinnitysjärjestelmä
- 07 Pölynkerääjä
- 08 Pölypussi
- 09 -
- 10 Kahva
- 11 Hiilet
- 12 Ilmastointiaukot

**Laatikon sisältö**

FIG. C

**Laitteen kokoaminen**

FIG. D

- 01 Pölynkerääjän asennus
- 02 Hiomapaperin asennus  
(katso kulutustavaroiden vaihto)
- 03 -

**Pumpun toiminta**

FIG. E

- 01 Käynnistys
- 02 Liikkeen suunta
- 03 -
- 04 Kierrosnopeuden säätö

**Laitteen säädöt**

FIG. F

- 01 Nauhan kireyden säätö
- 02 -

**Kuluvien osien vaihto**

FIG. G

- 01 Hiomapaperin vaihto
  - 02 Hiilten vaihtaminen
- Jos haluat vaihtaa hiilet, ota yhteys jälleenmyyjään

**Puhdistus ja kunnossapito**

- 01 Pidä laite ja sen ilmanvaihtoaukot vapaana pölystä
- 02 Huomio, kipsilaastin hiominen voi vahingoittaa laitetta vakavasti



# SV

## Beskrivning och märkning av maskinens delar

### FIG. A & B

- 01 Start-/stoppbrytare
- 02 -
- 03 Steglös varvtalsreglering
- 04 Spännarm
- 05 Sandpappe
- 06 Papperets fästansordning
- 07 Dammsamlare
- 08 Damppåse
- 09 -
- 10 Stödhandtag
- 11 Kolstavar
- 12 Ventilationsspringor

## Innehåll i kartongen

### FIG. C

## Montering av maskinen

### FIG. D

- 01 Montering av dammsamlaren
- 02 Montering av sandpapperet  
(se byte av förbrukningsvaror)
- 03 -

## Maskinens funktion

### FIG. E

- 01 Start och stopp
- 02 Rekommenderad rörelse
- 03 -
- 04 Användning av varvtalsregleringen

## Byte av förbrukningsmedel

### FIG. F

- 01 Ställa in bandets spänning
- 02 -

## Byte av förbrukningsmedel

### FIG. G

- 01 Byte av sandpapper
  - 02 Byte av kolstavar
- För eventuellt byte av kolstavarna, kontakta återförsäljaren.

## Rengöring och underhåll

- 01 Hålla maskinen och ventilationsspringorna rena och dammfria
- 02 OBS! Slipning av gips kan skada maskinen svårt



# BU

## описание и местоположение на частите на машината

### FIG. A & B

- 01 Прекъсвач за стартиране / спиране
- 02 -
- 03 Картер за защита, който може да се наглася
- 04 затягане
- 05 шкурка
- 06 Система за закрепяне на хартията
- 07 Колектор на праха
- 08 Сак за прах
- 09 -
- 10 Дръжка за поддържане
- 11 Графитни четки на електродвигател
- 12 Отворите за вентилация

## съдържание на кутията

### FIG. C

## сглобяване на машината

### FIG. D

- 01 Монтаж на уреда за отнемане на прах
- 02 Монтаж на абразивната хартия  
(вижте подмяна на консумативите)
- 03 -

## Функциониране на машината

### FIG. E

- 01 Пускане и спиране
- 02 Движение, което трябва да се възприеме
- 03 -
- 04 Използване на вариатор

## реглаж на машината

### FIG. F

- 01 Нагласяне на напрежението на лентата
- 02 -

## Подмяна на консумативите

### FIG. G

- 01 Подмяна на абразивната хартия
- 02 Смяна на графитни четки на електродвигател  
За евентуална подмяна на графитни четки за електродвигателя, моля свържете се с вашия продавач.

## Подмяна на консумативите

- 01 Поддръжка на машината и на отворите за вентилация чисти от прах
- 02 Внимание шлифоването с пемза може сериозно да повреди машината

## Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

## FIG. A &amp; B

- 01 Start / stop kontakt
- 02 -
- 03 Hastighedsvælger
- 04 Fastspændingshåndtag
- 05 Slibepapir
- 06 System til fastgørelse af papir
- 07 Støvsamler
- 08 Støvpose
- 09 -
- 10 Fastholdeshåndtag
- 11 Kul
- 12 Ventilationsåbninger

## Papkassens indhold

## FIG. C

## Samling af maskinen

## FIG. D

- 01 Montering af støvsamler
- 02 Montering af slibepapir  
(se udskiftning af forbrugsartikler)
- 03 -

## Maskinens virkemåde

## FIG. E

- 01 Opstart
- 02 Bevægelse der skal følges
- 03 -
- 04 Brug af variator

## Maskinens indstillinger

## FIG. F

- 01 Justering af båndets spænding
- 02 -

## Udskiftning af forbrugsartikler

## FIG. G

- 01 Udskiftning af slibepapir
  - 02 Udskiftning af kul
- Kontakt din forhandler, hvis kullene skal skiftes ud.

## Rengøring og vedligeholdelse

- 01 Hold maskinen og ventilationsåbningerne rene uden støv
- 02 OBS: Det kan beskadige maskinen alvorligt at slibe puds

## Descrierea și identificarea organelor de masina

## FIG. A &amp; B

- 01 Înterupător pornire/oprire
- 02 -
- 03 Variator de viteză
- 04 Levier de strângere
- 05 Hârtie abrazivă
- 06 Sistem de fixare a hârtiei
- 07 Colector de praf
- 08 Sac de praf
- 09 -
- 10 Mâner de prindere
- 11 Cărbuni
- 12 Guri de ventilație

## Continutul cartonului

## FIG. C

## Asamblarea masinii

## FIG. D

- 01 Montarea recuperatorului de praf
- 02 Montarea hârtiei abrazive  
(vezi înlocuirea consumabilelor)
- 03 -

## Functionarea masinii

## FIG. E

- 01 Pornire și oprire
- 02 Mișcarea de urmat
- 03 -
- 04 Utilizarea variatorului

## Reglajele masinii

## FIG. F

- 01 Reglarea tensiunii bandei
- 02 -

## Înlocuirea consumabilelor

## FIG. G

- 01 Schimbarea hârtiei abrazive
  - 02 Schimbarea cărbunilor
- Pentru eventuala înlocuire a cărbunilor, vă rugăm să luați legătura cu distribuitorul dumneavoastră.

## Curățare și întreținere

- 01 Mențineți mașina și aeratoarele sale curate, fără praf
- 02 Atenție, șlefuirea gipsului poate deteriora grav mașina

## описание и маркировка элементов машины

## FIG. A &amp; B

- 01 Переключатель вкл.-выкл
- 02 -
- 03 Переключатель скоростей
- 04 Зажимный рычаг
- 05 Наждачная бумага
- 06 Пылесборный мешок
- 07 Пылесборник
- 08 Пылесборный мешок
- 09 -
- 10 Рукоятка
- 11 Углеродные щетки
- 12 Вентиляционные отверстия

## Содержимое коробки

## FIG. C

## Сборка машины

## FIG. D

- 01 Установка пылесборника
- 02 Крепление наждачной бумаги  
(см. описание замены расходных материалов)
- 03 -

## Функциональность машины

## FIG. E

- 01 Запуск и останов
- 02 Правильное движение
- 03 С-
- 04 Использование переключателя

## регулировка машины

## FIG. F

- 01 Регулировка натяжения полотна
- 02 -

## Замена расходных материалов

## FIG. G

- 01 Замена наждачной бумаги
- 02 Замена углеродных щеток  
По вопросу замены углеродных щеток просьба обратиться к дилеру

## Чистка и техническое обслуживание

- 01 Очищайте станок и его вентиляционные отверстия от загрязнений и пыли
- 02 Внимание! Шлифование гипса может привести к серьезному повреждению станка

## Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

## FIG. A &amp; B

- 01 Çalıştırma anahtarı / Durdurma
- 02 -
- 03 Hız değiştiricisi
- 04 Sıkma kolu
- 05 Zımpara kâğıdı
- 06 Kâğıt tespit sistemi
- 07 oz toplayıcı
- 08 Toz torbası
- 09 -
- 10 Tutma sapı
- 11 Kömürler
- 12 Havalandırma delikleri

## Kartonun içeriği

## FIG. C

## Makinenin montajı

## FIG. D

- 01 Toz toplayıcının takılması
- 02 Zımpara kâğıdının takılması  
(bkz. sarf malzemelerinin değiştirilmesi)
- 03 -

## Makinenin kullanılışı

## FIG. E

- 01 Çalıştırma ve durdurma
- 02 Benimsenecek hareket
- 03 -
- 04 Varyatör kullanma

## Makinenin ayarları

## FIG. F

- 01 Bant gerilimini ayarlama
- 02 -

## Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

## FIG. G

- 01 Zımpara kâğıdını değiştirme
- 02 Kömürlerin değiştirilmesi  
Kömürlerin olası değiştirilmesi için, satıcımızla temas kurun

## Temizlik ve bakım

- 01 Makineyi ve havalandırma deliklerini temiz ve tozlardan arındırılmış olarak tutun
- 02 Dikkat : alçıyı zımparalamak makinede ciddi bir hasar oluşmasına yol açabilir

## Popis a označení součástí stroje

## FIG. A &amp; B

- 01 Spínač
- 02 -
- 03 Hız değiştiricisi
- 04 Stahovací páka
- 05 Brusný papír
- 06 Systém pro uchycení papíru
- 07 Sběrač prachů
- 08 Sáček na prach
- 09 -
- 10 Držadlo
- 11 Kömürler
- 12 Ventilační otvory

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroje

## FIG. D

- 01 Připevnění lapače prachu
- 02 Připevnění brusného papíru  
(viz výměna opotřebovaných součástí)
- 03 -

## Chod stroje

## FIG. E

- 01 Spuštění a zastavení
- 02 Návrh na přijetí
- 03 -
- 04 Použití regulátoru

## Serížení stroje

## FIG. F

- 01 Nastavit napětí pásky
- 02 -

## Výměna komponentu

## FIG. G

- 01 Výměna brusného papíru
  - 02 Kömürlerin değiştirilmesi
- V případě potřebné výměny uhlí se obraťte na svého prodejce

## Čištění a údržba

- 01 Udržovat stroj a větrací otvory čisté bez prachu
- 02 Pozor na broušení sádry – to může stroj vážně poškodit

## Popis a označenie súčastí stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Spínač štart/stop
- 02 -
- 03 Plynulý prevod
- 04 Sťahovacia páka
- 05 Brusný papier
- 06 Systém na uchytenie papiera
- 07 Zberač prachu
- 08 Vrecko na prach
- 09 -
- 10 Držadlo
- 11 Uhlíky
- 12 Ventilačné otvory

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroja

## FIG. D

- 01 Pripevnenie lapača prachu
- 02 Pripevnenie brusného papiera  
(pozri výmenu opotrebovaných súčiastok)
- 03 -

## Chod stroja

## FIG. E

- 01 Spustenie a vypnutie
- 02 Pohyb na osvojenie
- 03 -
- 04 Použitie regulátora

## Nastavenie stroja

## FIG. F

- 01 Nastaviť napätie pásky
- 02 -

## Výměna komponentov

## FIG. G

- 01 Výměna brusného papiera
  - 02 Výměna uhlíkov
- V prípade potrebnej výměny uhlia sa obraťte na svojho predajcu

## Cistenie a údržba

- 01 Udržovať stroj a vetracie otvory čisté bez prachu
- 02 Pozor na brúsenie sádry – môže to stroj vážne poškodiť





# HE

## מכללי המכונה/איתור של מכללי המכונה תיאור ו תיאור ואיתור של

FIG. A & B

- 01 מתג הפעלה/עצירה
- 02 -
- 03 שנאי המהירויות
- 04 מנוף הידוק
- 05 נייר זכוכית
- 06 אמצעי להצמדת הנייר
- 07 אמצעי איסוף אבק
- 08 שק לאבק
- 09 -
- 10 ידית אחיזה
- 11 מברשות פחם
- 12 פתחי איורור

## תכולה של תיבת הקרטון

FIG. C

## הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 התקנת האמצעי איסוף אבק
- 02 (ראה החלפת פריטים מתכלים)  
התקנת נייר הזכוכית
- 03

## כושר תקוד המכונה

FIG. E

- 01 התנעה ועצירה
- 02 התנועה שיש לאמץ
- 03
- 04 שימוש בווסת

## החלפה של פריטים מתכלים

FIG. F

- 01 לווסת את מתיחות הסרט
- 02

## ניקיוא חזקה

FIG. G

- 01 החלפת נייר הזכוכית
- 02 החלפת מברשות פחם
- גובה הגבהה; 127/מהלך הסכינים

## אחזקה, המלצות ועצות

- 01 עלהחזיקותהמסונפותחזקהאוחזקותחלוקיםלאאבוק
- 02 אזהרה-ניסוולתושבסמללעמסלונקדומולמסנתחילוט



# AR

## תوصיף ותחדיד אףזא המלה

FIG. A & B

- 01 מפתח תשגיל עיקאף.
- 02
- 03 מגייר הסרעה.
- 04 ראעה القبض
- 05 ورق كاشط
- 06 نظام تشبيت الورق
- 07 مجمع الجذاذ
- 08 كيس الجذاذ
- 09
- 10 فلتر الجذاذ
- 11 قضبان لتربون.
- 12 مخارج التهوية

## מחטוי الكارتونة.

FIG. C

## تجمي ع أجزاء الملة.

FIG. D

- 01 تركيب ملتقط الجذاذ
- 02 انظر استبدال المستهلكات
- تركيب الورق الكاشط
- 03

## جاهزة الملة.

FIG. E

- 01 تشغيل و إيقاف.
- 02 طريقة القيام بالحركة
- 03
- 04 استعمال المنظم

## ضبط وظايف الملة.

FIG. F

- 01 اضبط الجهد الكهربائي للزام
- 02

## استبدال المستهلكات.

FIG. G

- 01 تغيير الورق الكاشط
- 02 استبدال قضبان الكربون.
- ببأيك فيحالة استبدال قضبان الكربون  
الرجاء الاتصال

## صريانة، ارشادات ونصائح

- 01 التهوية التابغة لها نظيفة من غير غبار
- تبقى المكنة و مخارج  
الجبس قد تسبب أعطال جسيمة للمكنة
- 02 احذر إن صنفرة

## A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

## FIG. A &amp; B

- 01 Indító/leállító kapcsoló
- 02 -
- 03 Sebességszabályozó
- 04 Szorítókar
- 05 Csiszolópapír
- 06 Papírrögzítő
- 07 Porgyűjtő
- 08 Porzsák
- 09 -
- 10 Fogantyú
- 11 Szénkefék
- 12 Szellőzőrések

## A doboz tartalma

## FIG. C

## A gép összeszerelése

## FIG. D

- 01 Porgyűjtő felszerelése
- 02 Csiszolópapír felszerelése  
(ld. fogyóanyagok cseréje)
- 03 -

## A gép működése

## FIG. E

- 01 Beindítás és leállítás
- 02 A készülék mozgata
- 03 -
- 04 Szabályozó használata

## A gép beállítása

## FIG. F

- 01 Szalagfeszítés beállítása
- 02 -

## Fogyóanyagok cseréje

## FIG. G

- 01 Csiszolópapír cseréje
  - 02 Szénkefék cseréje
- A szénkefék esetleges cseréje végett kérjük lépjen kapcsolatba viszonteladójával

## Karbantartás, javaslatok és tanácsok

- 01 A készüléket és szellőzőréseit tartsa tisztán, pormentesen
- 02 Figyelem: gipsz csiszolása súlyosan megrongálhatja a gépet

## Opis in oznaka sklopov stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Stikalo delovanje / stop
- 02 -
- 03 Frekvenčni pretvornik
- 04 Vzvod za vpenjanje
- 05 Brusilni papir
- 06 Sistem za pritrditev papirja
- 07 Zbiralnik za prah
- 08 Vrečka za prah
- 09 -
- 10 Ročica za držanje
- 11 Ogljikove elektrode
- 12 Ventilacijske reže

## Vsebina kartona

## FIG. C

## Sestava stroja

## FIG. D

- 01 Montaža zbiralnika prahu
- 02 Montaža brusilnega papirja  
(glej menjavo potrošnih elementov)
- 03 -

## Funkcionalnost stroja

## FIG. E

- 01 Vklop delovanja in ustavitve
- 02 Potrebni premiki
- 03 -
- 04 Uporaba frekvenčnega pretvornika

## Nastavitve stroja

## FIG. F

- 01 Nastaviti napetost traku
- 02 -

## Menjava potrošnih delov

## FIG. G

- 01 Zamenjava brusnega papirja
  - 02 Menjava ogljikovih elektrod
- Za morebitno zamenjavo ogljikovih elektrod se, prosimo, obrnite na našega prodajalca

## Čiščenje in vzdrževanje

- 01 Pazite, da ostanejo stroj in reže za zračenje na stroju čisti, brez prahu
- 02 Pozor poliranje mavca lahko resno poškoduje stroj

**ET****Masina osade kirjeldus ja eristamine**

FIG. A &amp; B

- 01 Käivitus/kinnipanekulüliti
- 02 -
- 03 Kiiruste muutja
- 04 Survehoob
- 05 Liivapabe
- 06 Liivapaberi kinnitussüsteem
- 07 Tolmukoguja
- 08 Tolmukott
- 09 -
- 10 Käepide
- 11 Süsinikud
- 12 Ventilatsioonivad

**Karbi sisu**

FIG. C

**Masina kokkupanek**

FIG. D

- 01 Tolmu rekuperaatori paigaldamine
- 02 Liivapaberi paigaldamine  
(vaata kasutatud osade väljavahetamist)
- 03 -

**Masina funktsionaalsus**

FIG. E

- 01 Käivitamine ja peatamine
- 02 Ümberlülitamine
- 03 -
- 04 Ümberlüli kasutamine

**Masina seaded**

FIG. F

- 01 Lihvimislindi pinguse reguleerimine
- 02 -

**Kuluvate osade asendamise**

FIG. G

- 01 Liivapaberi väljavahetamine
- 02 Süsinike vahetamine  
Kui tekib vajadus sütt vahetada, kontakteeruge edasimüüjaga

**Hooldus, soovitused ja nõuanded**

- 01 Lihvimismasin ja selle ventilatsioonivad tuleb hoida tolmuvabadena
- 02 Ettevaatust, kipsi lihvimine võib põhjustada lihvimismasinala raskeid kahjustusi

**LV****Mašinas dalu apraksts un uzstadišana**

FIG. A &amp; B

- 01 Slēdzis ieslēgšanai/izslēgšanai
- 02 -
- 03 Ātruma pārslēdzējs
- 04 Prispaudimo svirtis
- 05 Šlifavimo popierius
- 06 Popieriaus fiksavimo sistema
- 07 Dulkių surinktuvas
- 08 Maišas dulķēms
- 09 -
- 10 Valdymo rankena
- 11 Ogles
- 12 Ventilācijas angos

**Kastes saturs**

FIG. C

**Mašinas montaža**

FIG. D

- 01 Dulkių rekuperatoriaus montavimas
- 02 Šlifavimo popieriaus uždėjimas  
(žr. susidėvinčių dalių keitimas)
- 03 -

**Mašinas funkcionalitate**

FIG. E

- 01 Ieslēgšana un izslēgšana
- 02 Judesiai
- 03 -
- 04 Regulatoriaus naudojimas

**Mašinas noregulēšana**

FIG. F

- 01 Juostos ģēmpimo reguliavimas
- 02 -

**Aizvietot pateretas dalas**

FIG. G

- 01 Šlifavimo popieriaus pakeitimas
- 02 Ogļu nomaiņa  
Galīgai ogļu nomaiņai griezieties pie sava mazumtirgotāja

**Apkope, rekomendācijas un padomi**

- 01 Prietaisais ir jo ventilācijas angos turi būti švarūs, be dulkių
- 02 Dėmesio : šlifuojant gipsą galima rimtai sugadinti prietaisą

LT

**Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas**

FIG. A &amp; B

- 01 Jungiklis įjungtas/išjungtas
- 02 -
- 03 Greičio svyravimai
- 04 Piespiešanas svira
- 05 Abrazīvais papīrs
- 06 Papīra nostiprināšanas sistēma
- 07 Putekļu savācējs
- 08 Putekļu maiss
- 09 -
- 10 Rokturis
- 11 Anglys
- 12 Ventilācijas atveres

**Kartono sudėtis**

FIG. C

**Mašinos surinkimas**

FIG. D

- 01 Putekļu rekuperatoria uzstādīšana
- 02 Abrazīvā papīra uzstādīšana  
(skatīt nolietoto daļu nomaiņu)
- 03 -

**Mašinos funkcionavimas**

FIG. E

- 01 Įjungimas ir sustabdymas
- 02 Pārslēgšana
- 03 -
- 04 Pārslēga lietošana

**Mašinos reguliavimas**

FIG. F

- 01 Lentas sprieguma noregulēšana
- 02 -

**Naudojamos produkcijos pakeitimas**

FIG. G

- 01 Abrazīvā papīra nomaiņa
  - 02 Angliu pakeitimas
- Norādami pakeisti angļi, kreipkitės į pardavēja.

**Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai**

- 01 Turēt mašīnu un tās ventilācijas atveres tīras no putekļiem
- 02 Uzmanību, ģipša slīpēšana var nopietni bojāt slīpmašīnu

HR

**Opis i identifikacija organa stroja**

FIG. A &amp; B

- 01 Prebaciti
- 02 -
- 03 Regulator brzine
- 04 Poluga za pritezanje
- 05 Brusnim papiriom
- 06 Sustav za učvršćivanje papira
- 07 Prašina kolekcionar
- 08 Vreća za prašinu
- 09 -
- 10 Držanje ručke
- 11 Ugljjevlje
- 12 Ventilacija sluha

**Sadržaj kartona**

FIG. C

**Montaža stroja**

FIG. D

- 01 Montaža prašine kolekcionar
- 02 Instaliranje abrazivnog papira  
(vidi zamjena konzumirnih materijala)
- 03 -

**Funkcionalnost stroja**

FIG. E

- 01 Start i stop
- 02 Pokret za usvajanje
- 03 -
- 04 Korištenje Dimmer

**Postavke stroja**

FIG. F

- 01 Podesite napetost vrpce
- 02 -

**Zamjena konzumables**

FIG. G

- 01 Mijenjanje abrazivnog papira
- 02 Promjena uglja za eventualnu zamjenu uglja, molimo kontaktirajte svog trgovca.

**Održavanje, preporuke i savjeti**

- 01 Uređaj i ventilacijske otvore držite čistim bez prašine
- 02 Oprez brušenje gipsa može teško oštetiti stroj



	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב. الغلطية والذبذبة المبرمجة. Névlleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота: <b>Määratud pinge ja sagedus</b> <b>Nustatyta įtampa ir dažnis</b> <b>Noteiktais spriegums un frekvence.</b> Napon i nazivna frekvencija:</p>	230 V ~ 50 Hz
--	--	--	---------------


	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névlleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: <b>Määratud võimsus.</b> <b>Nustatyta galia</b> <b>Noteiktā jauda</b> Nazivna snaga:</p>	400 W
--	--	--	-------

		13 x 457 mm 9 x 457 mm
--	--	---------------------------

	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταξινόγηση στο κενό: Prędkość bez obciążenia <b>Ταχύτητα χωρίς φορτίο:</b> Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Víteza in gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prostí tek: Скорост на празни обороти: <b>Kiirus tühikäigul</b> <b>Tuščio prietaiso greitis</b> <b>Tukšgaitas ātrums</b> Brzina praznog hoda:</p>	300 - 1700 m/min
--	---	--	------------------


	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatje Klasse : 2 <b>Κατηγορία μόνωσης: 2</b> Izolacja Klasy :2 Eristsluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolație :2</p>	<p>Класс изоляции 2 : Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד 2 فئة العزل 2. Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 <b>Isolatsiooniklass 2</b> <b>Izoliācijas rūšis 2</b> <b>Izolācijas klase 2</b> Izolacija klasa: 2</p>	X
--	---	--	---




	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : <b>Μην την πετάτε :</b> Nie wyrzucac : Älä heittä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayıniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمها ملذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykite : Nemest : Podvrgnuto recikliranju</p>	×
---	--	---	---


Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανοκυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке <b>Gerī dōnūšum Gerī dōnūštūrēbilir ambalaj konusu</b> Recyklovateľné podléhajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recykláciiu רוחמל רווחמל היזראה אשונ ريودتلا ها يزال يخضع ريووتلا ها يزال قابولا لىقول لىل او خيىوتلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pārstrādājams iepakojums atreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	×
---	--	--	---



 <b>L<sub>pA</sub></b>	Niveau de pression acoustique :	Уровень акустического давления. :	80,2 dB (A)
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nivel de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	רמת לחץ אקוסטי.	
	Nível de pressão acústica :	مستوى الضغط السمعي.	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	Στῆγμα Υορῆβου :	<b>Nivo akustičnega pritiska:</b>	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на акустично налягане :	
	Käytä kuulosuojaimia :	<b>Helirõhu nivoo</b>	
	Ljudstryckenivå :	<b>Akustinio spaudimo lygis</b>	
	Lydtryk :	<b>Akustiskā spiediena līmenis</b>	
	Nível presiune acustică :	Razina zvučnog tlaka:	

 <b>L<sub>wA</sub></b>	Niveau de puissance acoustique :	уровень мощности звука :	91,2 dB (A)
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu:	
	Nivel de potencia acústica :	<b>Hladina zvukového výkonu:</b>	
	Livello di potenza acustica :	רמת כוח אקוסטי.	
	Nível de potência acústica :	مستوى الضجيج.	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	Στῆγμα Ονομαστικῆ Υορῆβου :	<b>Nivo akustične jakosti :</b>	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на вибрации :	
	Käytä suojalaseja :	<b>Helivõimsuse nivoo</b>	
	Ljudstyrkenivå :	<b>Triukšmo lygis</b>	
	Lydstyrke :	<b>Akustiskās jaudas līmenis</b>	
	Nível putere acustică :	Razina zvučne snage:	

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur  
Incertitude

80,2 dB  
3


Puissance acoustique LWA  
Incertitude

91,2 dB  
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 <b>L<sub>v</sub></b>	Niveau de vibration :	Уровень вибрации :	1,215 m / s <sup>2</sup>
	Hand/arm vibration level :	Titreşim seviyesi :	
	Vibrationspegel Hand/Arm :	Úroveň vibrací :	
	Nivel de vibración mano/brazo :	<b>Hladina vibrácií :</b>	
	Livello di vibrazione mano/braccio :	רמת תנודות	
	Nível de vibração mão/braço :	مستوى الارتجاج.	
	Trillingsniveau hand/arm :	Vibrációsztint :	
	<b>Επίπεδο κραδασμών:</b>	<b>Nivo vibracij :</b>	
	<b>Poziom vibracji rżka/ramię :</b>	Равнище :	
	Tärinätaso:	<b>Vibrācijas līmenis.</b>	
	Vibrationsnivå hand/arm :	<b>Vibrācijas lygis</b>	
	Vibrationsniveau :	<b>Vibratsiooni nivo</b>	
	Nivel vibrații :	Razina vibracije:	

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :


a  
Incertitude K


1,215 m/s<sup>2</sup>  
1,5 m/s<sup>2</sup>


L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.



	<p>         Lire les instructions avant usage :          Read the instructions before use :          Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :          Léase las instrucciones antes de usar :          Leggere le istruzioni prima dell'uso :          Ler as instruções antes da utilização :          Lees voor het gebruik de instructies :          Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης :          Zapoznać sięz instrukcją przed użyciem :          Lue ohjeet ennen käyttöä :          Läs anvisningarna före användning :          læs instruktionerne før brug          Înainte de utilizare, cititi instructiunile :       </p>	<p>         Внимательно прочитайте следующие инструкции :          Kullanmadan talimatları okuyunuz :          Pozorně si přečtete následující pokyny :          Pred použitím si prečítajte pokyny :          זרם חילופי          اقرأ التعلیمات قبل الاستخدام.          használat előtt olvassuk el az utasítást :          Pred uporabo preberite ustrezna navodila          Прочетете указанията за употреба :  <b>Enne kasutamist lugege instruksiooni</b>  <b>Prieš naudojimą perskaityti instrukciją</b>  <b>izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</b>          Pročitati upute prije uporabe:       </p>	X
---	---	--	---

	<p>         Conformité européenne          Conforms to EC standards :          CE-Konformität :          Cumples con las directivas CE :          Conforme alle norme CE :          Conforme às normas CE :          Voldoet aan de EG-normen :          Συμμόρφωση με τα πρότυπα          Zgodność z normami CE :          EU-standardien mukainen :          EU-standardien mukainen :          Overholder EU standarderne :          Conform cu normele europene:       </p>	<p>         соответствие европейским стандартам:          Avrupa uygunluk :          evropská shoda :          európska dohoda :          התאמה לתקנים האירופיים          مطابق للخواصفات الأوروبية.          evropska ustreznost :          európai megfeleléség :          Съответствие с европейските норми :          Euroopa Liidu vastavusmärk          Europinių normų atitikima          Atbilstība Eiropas standartiem          Euroopska sukladnost       </p>	X
---	---	--	---


	<p>         Danger :          Gefahr :          Gefahr :          Peligro :          Pericolo :          Perigo :          Gevaar :          Κίνδυνος :          Niebezpieczeństwo :          Vaara :          Fara :          Fare :          Pericol :       </p>	<p>         Onačo :          Tehlike :          Nebezpečí :          Nebezpečenstvo :          סכנה.          خطر.          Veszély :          Nevamost:          Onačnost :          Oht          Pavojuis          Bīstamība          Opasnost:       </p>	X
--	---	--	---


	<p>         Poids :          Weight :          Gewicht :          Peso :          Peso :          Peso :          Gewicht :          Βάρος :          Masa :          Paino :          Vikt :          Vægt :          Greutate :       </p>	<p>         Bec :          Ağırлік :          Hmotnost :          Hmotnost' :          משקל          الوزن.          Súly :          Teža :          Terho :          Raskus          Svoris          Svárs          Težina       </p>	2.0 kg
---	--	--	--------









	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορβστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ocelari de protecție :</p>	<p>Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תחזיב יפקשמ ביכרהל אן چهل نظارات وقاية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:</p>	<p>×</p>
---	---	--	----------

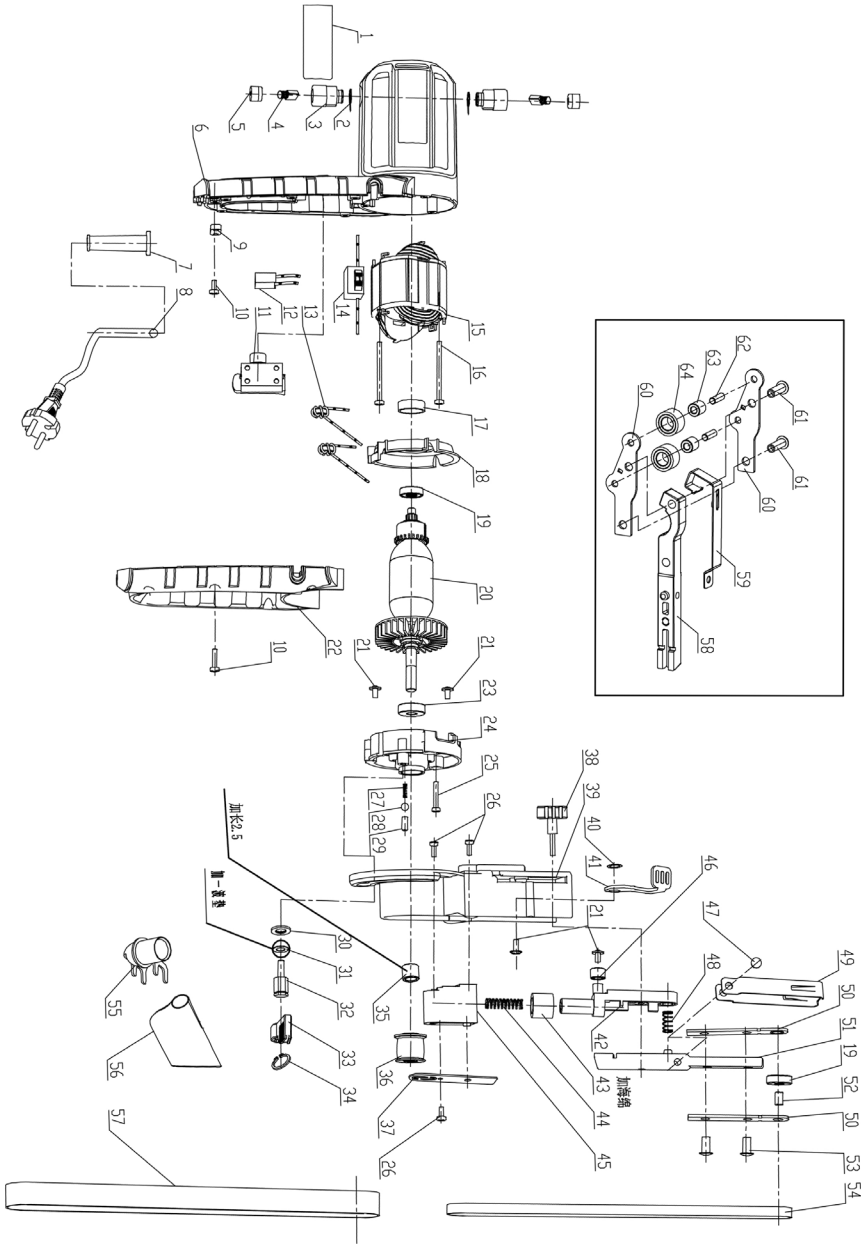
	<p>Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגן הכסמ שובחל אן لبس قناع هضاض للذغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dèvèti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:</p>	<p>×</p>
---	---	--	----------

	<p>Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορβστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה لبس خودة خضض الخجج Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:</p>	<p>×</p>
--	--	---	----------

	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Scchutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובלל אן لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvèti pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:</p>	<p>×</p>
---	--	--	----------



YO 400





DECLARATION DE CONFORMITE  
 VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
 DECLARACION DE CONFORMIDAD  
 DICHLARAZIONE DI CONFORMITA  
 KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
 DECLARATION CONFORMITY  
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
 DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
 OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUTUS  
 OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING  
 Δήλωση συμμόρφωσης συμμόρφωσης

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
 VYHLÁŠENIE ZHODY  
 Декларация соответствия  
 הצהרת תואמת  
 Uygunluk beyanı  
 التصريح بالخطابفة  
 PROHLÁŠENÍ SHODY  
 EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT  
 Декларация за съответствие с нормите  
 IZJAVA O SKLADNOSTI  
 DEKLARACJA  
 ATTIKTIKTES DEKLARACJA  
 KINNITUS  
 IZJAVA O SUKLADNOSTI

**Le soussigné,**  
 Ondergetekende,  
 Der Unterzeichner,  
 O abaixo assinado,  
 Undertecknad,  
 Долуподписаният  
 Undertegnede  
 Subsemnatul,  
 Я, нижеподписавшийся,  
 Imzalayan,  
 Níže podepsaný,  
 Toliau pasirašęs

**Déclare par la présente que,**  
 Verklaart hiermede dat,  
 Erklärt hiermit daß,  
 Declara pela presente que,  
 Förklarar härmed att  
 Заявляя с настоящото  
 erklærer hermed, at  
 Declar prin prezenta că,  
 настоящим подтверждаю, что  
 Mecut belgeyle beyan ediliyor ki,  
 tímto prohlašuje, že,  
 Pareiškia, kad,

Personne autorisée à constituer  
 le dossier technique :  
 Ronan GUILLIOT



FAR GROUP EUROPE  
 192, Avenue Yves Farge  
 37700 St. Pierre-des-Corps  
 FRANCE

El suscrito,  
 Il sottoscritto,  
 The undersigned,  
 Nízej podpisany  
 Allekirjoittanut,  
 Ουπτογεγραμμένος  
 Nižšie podpisany  
 מטה תחת ה  
 الجوقع أدناه  
 Alulírott,  
 Podpisani,  
 Apakšā parakstījis  
 allakirjutanu  
 Dolje potpisani,

Declaro por la presente, que,  
 Dichiare che,  
 Declares that,  
 Oświadczam niniejszym, że  
 Ilmoitetaan täten että,  
 Δηλώνω με την Παρούσα  
 týmto vyhlasuje, že  
 מצהיר בה כי  
 يصرح إستنادا على ذلك  
 kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,  
 Pareiškia, kad,  
 Ar šo apliecinu, ka,  
 Kinnitab, et  
 Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Ponceuse lime électrique - Filing sander - Elektronikfeile - Lijadora de banda - Levigatrice a nastro - Lixadeira de correia - Lixadeira de cor-  
 reia - Strip schuurmachine - Λεωτήρας ώνης - Szlifiera tasmowa - Nauhahiomakone - Bandslipmaskin - Лентова шлифовъчна  
 машина - Båndpudser - Maşină de şlefuit cu bandă - Ленточная шлифовальная машина - Bantli parlatma makine-  
 si - Pásová bruska - Pásová brúška - ממרטת פס - آلة صقل شريطية - Szalagos csiszológép - Tračni brusilnik - Lintlihvija - Lentas slipmašina - Dažniti šlifavimo mašina

code

FARTOOLS / 115458 / YO 400 / S1T-YH-13

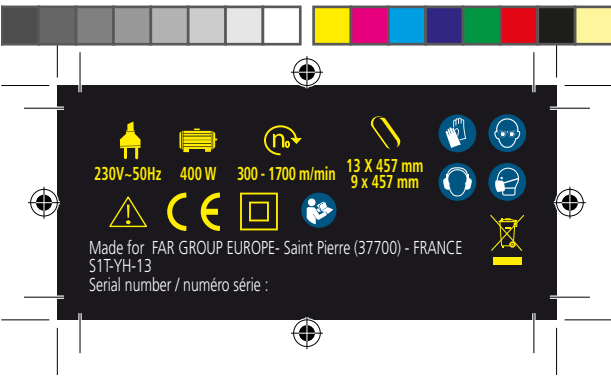
**Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,**  
 In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
 Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
 Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
 Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
 Съответства и отговаря европейските норми  
 Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
 Este conform și satisfăce normele CE  
 полностью соответствует и удовлетворяет  
 требованиям стандартов ЕС  
 CE şartlara uygundur,  
 odpovídá normám ES.  
 Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
 E conforme alle direttive CEE,  
 Complies with the EEC directives and standards,  
 Odpowiada normom UE,  
 Täyttää EU-vaatimukset,  
 Είναι συμμόρφωτο και ανταποκρίνεται στα Πρότυπα CE  
 zodpovedá normám ES.  
 מתאים ועונה לתקני CE  
 بان الجهاز مطابق و يلبي معايير مجموعة الدول الأوروبية  
 kielégíti a CE szabványok előírásait.  
 Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
 Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,  
 Vastab ja vastab EU direktiividele ja standardite,  
 Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU 2015/863/EU

EN62841-1:2015  
 EN62841-2-4:2014  
 EN55014-1:2017  
 EN55014-2:2015  
 EN61000-3-2 :2014  
 EN61000-3-3:2013

Ronan GUILLIOT,  
 Directeur général  
 14/04/2020  
 Fait à St. Pierre-des-Corps



Cr  
tr  
cc  
su  
Lé  
de  
ca  
at  
de  
at  
le  
de  
D  
at  
lt.  
D  
sc  
ei  
m  
ur  
si  
K  
S  
Z  
L  
ca  
m  
ut  
sc  
ir  
è  
cc  
in  
at  
ac  
da  
Th  
ar  
da  
th  
re  
is  
is  
th  
ca  
ge  
ar  
by  
E  
m  
y  
r  
re  
tit  
no  
cc  
ca  
nc

## GARANTIE - WARRANTY



### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

### IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avaria dell'attrezzo.

### FN. GARANTIEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte

del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

### EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιoδήποτε έλαττωμα κατασκευής αΠΡο την ημερομηνία ΠΡοσλήθης στο Έργοση. με αΠληη Προσκόμοση της αΠΡο-οειφηζ αγοράζ. Η εγγύηση αΠοτελείται αττηο την αντικατάσταση των ελαττωματικoτων τμηματων. Η Παρορψα εγγύηση οεν εωαρυοζεται σε ΠεργηΠωση Έρθησηζ μη oθψμωπηζ με τα ΠρoτηΠα της σψσκεμηζ. η σε ΠεργηΠωση ζημωαζ Ποψ Προκλήρηηκε αΠΡο μη εγκεκριμηνη εΠεμβαση θη αΠΡο αμθελια τοψ αγοράστηη. Η εγγύηση οοεν εωαρυοζεται σιζ ζημωεζ Ποψ Προκάλοθηνται αΠΡο βλθαθη τοψ εργαλείου Σταψροθι κενοθ Διαστημο2Παρεμβψα

### PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objte gwarancj na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[owe, liczac od daty sprzeda y u ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymian czci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku u ytkowania niezgodnego z normami urzadzzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powsta[tych z powodu upadku urzadzzenia.

### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vård-

slöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

### FI. TAKU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimukseenmukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaali- ja lukien ostopäivästä kassakuitia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä vaiuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskaan toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

### BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskrifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



## RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

## RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей, силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, не санкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

## TU. GARANTI

Bu arac, satijs tarihinden itibaren, kullanicinin sadece vezne alindisini sunmasiyta tum uretim ve malzeme hatasina karshi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeyen kullanimlardan kaynaklanan hasarlar da veya alicinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

## CS. ZARUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobny a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

## SK. ZARUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové

chyby od dátumu predaja uživateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

## HE. ГАРАНТИЯ

חשבונית קופה. האחריות-משמעה מיום המכירה למשתמש עם הצגת מפני כל ליקוי בייצור או בחומרה, החל הי עלכלי זה חלה אחריות לפי חוזה של נק שנגרם על ידי הערוביו תללא במכשיר שאינו מתאים לתקנים ובמקרה אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש ידד תקלה בכלי. החלף תחלקם הלקיים האחריות אינה חלה על נק שנגרם על ממכות או על ידי רשלנות מאת הקונה.

## AR. الضمان

وبن اءا على مجرد تقديمه بمطابقا لشراء يت عمل ق إعتبارا من تاريخ البيع الى المستعمل من أي عيب فني التصدي عوقفي الجواد. لتالقات ان مدة الءة مضمونة تعاقدی. القابض لم عایر الجءار. ولا فسي حالة تعرضه قابل للتطبيق فسي حالة الاءءءءام عفر سءءءال الاءءءة لا يكون هذا الضمان على الضءء الاءءء عن عئل الضءءان فءا الءءال من قبل المءءءءءر ل ینطبق الضءءان عن عملیات ءءءل عفر مءءءة أو فسي حالة ءءءءء

## HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

## SI. GARANCIJA

To prodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja. Kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

## ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasutajale alusel kasutatule kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade vahetamisega. See garantii ei kehti aparadi normide ebatäpselise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletussejät-

misest, tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

## LV. GARANTĪJA

Sis prietaisais yra užtikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsirasiusius truplataikius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam sio aparato vartojimo instrukciju, tai pat paciam pirkejui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietais naudojant ne pagal paskirti ir ji apgadinus.

## LT. GARANTIJA

Sim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektim, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pardošanas datumu, kad mašīnu pardo lietotājam un vienkārsi uzrādot kases ceku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomainu. Si garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iekļaušanas gadījumā vai arī pierceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ.

## HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



al.  
st



in  
s  
a-  
tu  
a-  
ar  
ji-  
il-  
al



ta  
s  
ar  
ir-  
ot  
tO  
i-  
ar  
s  
s  
ja  
el



u  
r-  
je  
ni  
le  
il-  
ili  
tu  
i.





## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

[www.fartools.com](http://www.fartools.com)

